

DON'T MENTION THE PUNCTUATION!

Introducing materiality to text-
based teaching contexts

THE PROBLEM

The final line of the passage, 'Atant as vos Guenes e Blanchandrins !', invites the audience to pay attention to what the characters have to say, with the author's use of the exclamation mark building suspense ...

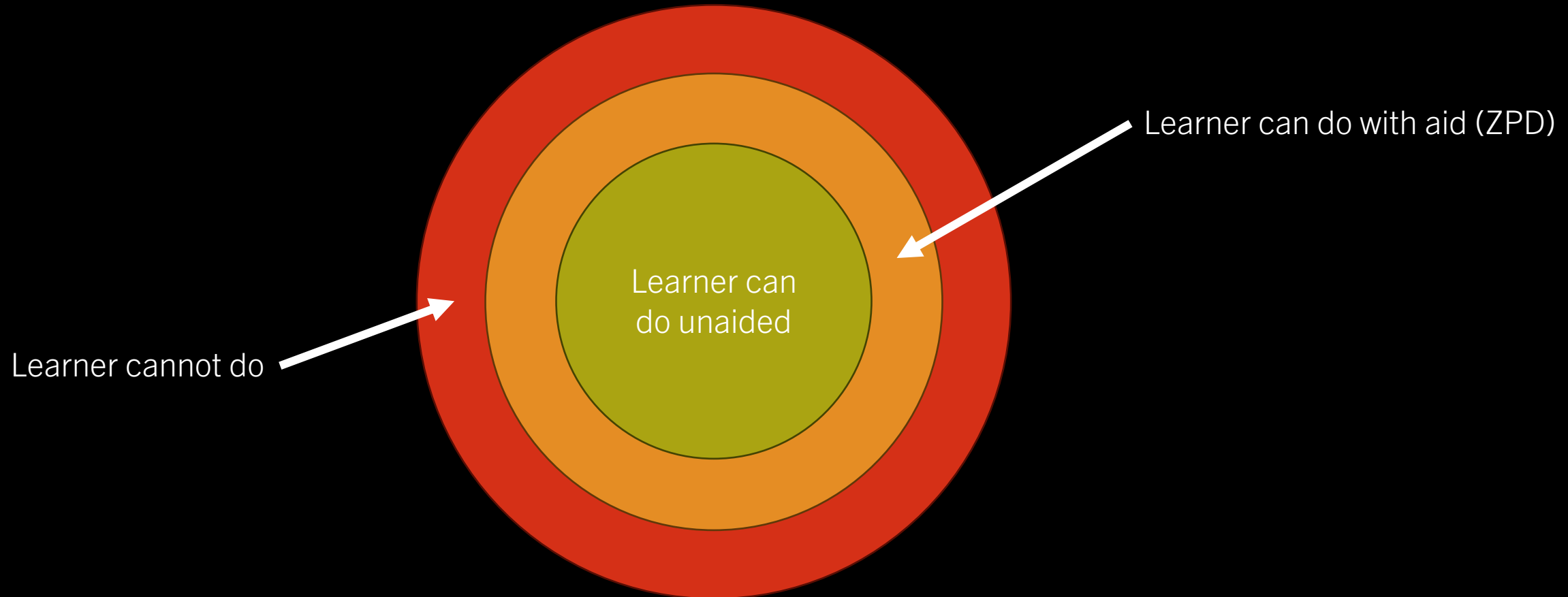
nope!

IT'S NOT YOU, IT'S US

THE SOLUTION?

1. Starting early
2. Reinforcing and Building

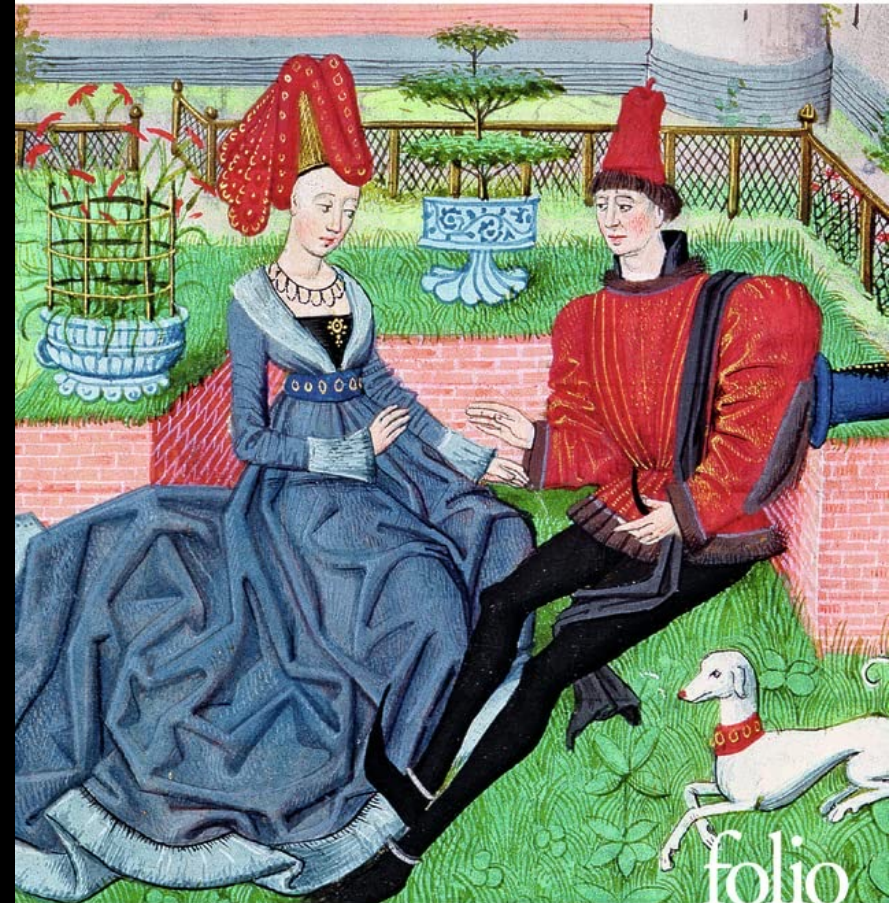
ZONE OF PROXIMAL DEVELOPMENT (VYGOTSKY)



1. STARTING EARLY

La Châtelaine de Vergy

Édition bilingue de Jean Dufournet et Liliane Dulac



folio
classique

1. STARTING EARLY



Image: Julia Walworth

1. STARTING EARLY



Merton College, MS 249

1. STARTING EARLY

plus sermunt. Or il uoil cūmenter de altre beste
a tratter.



Mon rocheros & beste une corne ad en la tette.
pur co illi ad nun de buket ad fastun. p puce
leut sa. A ce en quel guise p hō le uant chaper

1. STARTING EARLY

MS Transcription:

Monocheros *est* beste une corne ad en la teste.

Pur co issi ad nun de buket ad fascun. [...]

Critical Editions:

Monocheros est beste,
Un corne ad en la teste,
Pur çeo ad si a nun,
De buc ad façun.

Wright, 1841

Monosceros est beste,
Un cor at en la teste,
Pur ço issi at num,
De buket at façun.

Walberg, 1900

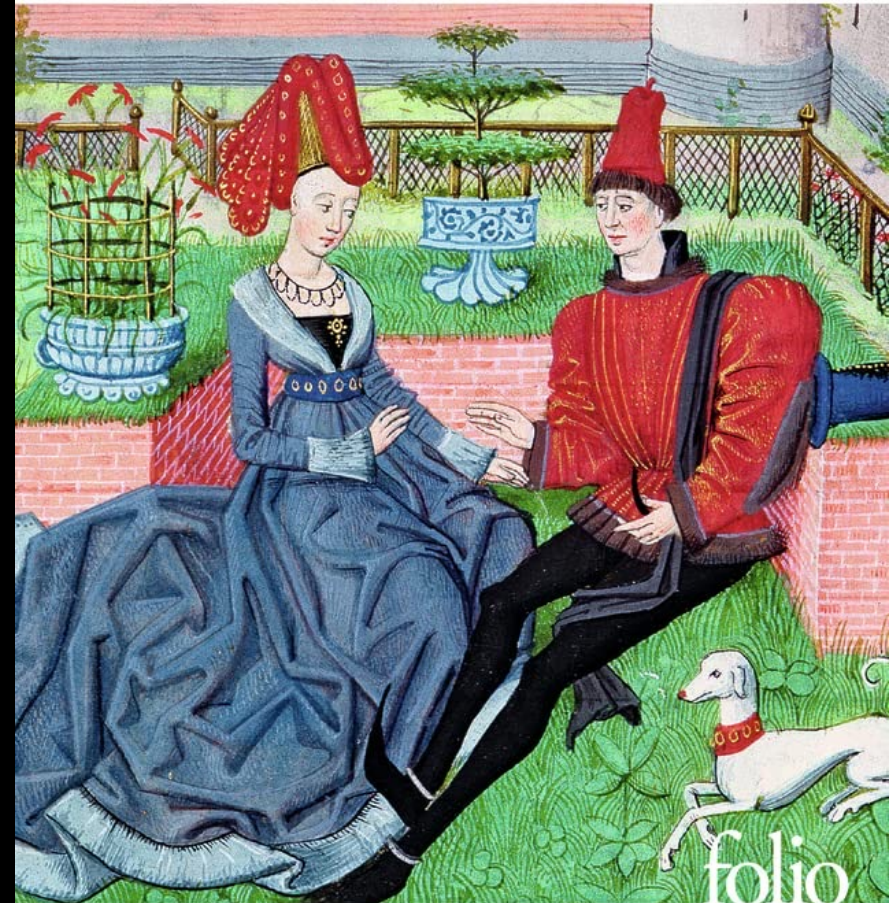
1. STARTING EARLY



1. STARTING EARLY

La Châtelaine de Vergy

Édition bilingue de Jean Dufournet et Liliane Dulac



folio
classique

1. STARTING EARLY

2. BUILDING AND REINFORCING

2. BUILDING AND REINFORCING

La Chanson de Roland



lettres gothiques



Tristan et Iseut Les poèmes français La saga norroise



lettres gothiques



François Villon Poésies complètes



lettres gothiques



2. BUILDING AND REINFORCING

E arles chrest nostre empereur
 Set auz ruz pieus ad eusse en su
 res quer l'emper eusse la terre d'araigne
 N i ad castel ki deuane lui remaigne
 Or ne creés en est remes a n' auoir
 f os l'araigne ki est en t'araigne
 L mes marsilie la t'ent ki den ne n' auoir
L abimez f'ire / apollin recheuer
 f es port guarber q' mals ne li atene
 i reil marsilie eusse en l'araigne
 a lex en : enun uenger f'ur tumb. r.
 s ur un prin de marbre bloz seculch
 e n' uirun lui plus de n' uirun h' uirun
 l l enapelez / f'el d'ar / f'el enu
 a e f'el en quel peche n' eusse enu
 2 i pel castel de f'el d'ar d'ur
 e n' cest n' as / f'el : n' uirun / f'el
 f onenai ost q' bataille li d'ur
 H enu tel geie ki la sue d'ur
 e uirun f'el enu enu f'el h' uirun
 s uirun g'ar f'el / d'ur / de h' uirun
 H i ad paient un sul mer n' auoir
 f os blanc andr' m' d' castel d'ur
B lanc andr' m' f'ur des plus f'el / f'el
 de uirun f'el f'el d'ur / d'ur
 p i adom iour pur f'el f'el d'ur
 e d'ur d'ur on ne n' f'el d'ur

Bodleian Library, Digby, 23, II, f. 1^r

[illegible]

Et saucun me Vouloit reprendre
Et dire que ie le mauldis
Non fais se bien le scet entendre
En rien de luy ie ne mesdis
Decy tout le mal que ien dis
Sil ma este misericors
Jesus le roy de paradis
Tel luy soit a lame et au corps

Sil ma este dur et cruel
Trop que cy ne le racompte
Je vueil que le dieu eternal
Luy soit doncq semblable ace compte
Et leglise nous dit et compte
Que prions pour noz ennemis
Je vous diray iay tort et honte
Tous ses faiz soient a dieu remis

Villon, François. 1489. *Testament*, p. 2

2. BUILDING AND REINFORCING

2. BUILDING AND REINFORCING

MANUSCRIT

UNITED KINGDOM /
LONDON / BRITISH LIBRARY /
HARLEY

Cote: 978

Contenu

1. (f. 22-23 et 35v-36v) *Epistula Aristotelis ad Alexandrum Macedonem de conservacione sanitatis* (tiré des *Secretum Secretorum*), [par **Jean de Séville**]



Fac-
similé en
ligne

- [BL
Digitised
Manuscript

↑ DÉBUT

MANUSCRIT

FRANCE / PARIS /
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE
FRANCE / NOUVELLES ACQUISITIONS
FRANÇAISES

Cote: 1104

Ancienne Regius 6865
cote:

Contenu



Fac-
similé en
ligne

-
Gallica
[1104]

↑ DÉBUT

THE RESULTS?

DON'T MENTION THE PUNCTUATION!

Introducing materiality to text-
based teaching contexts

